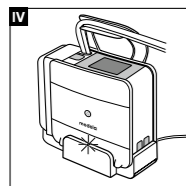
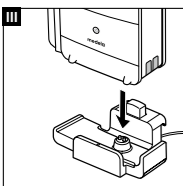
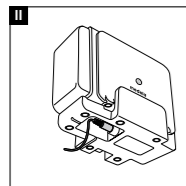
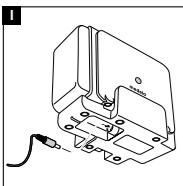
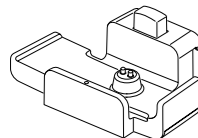
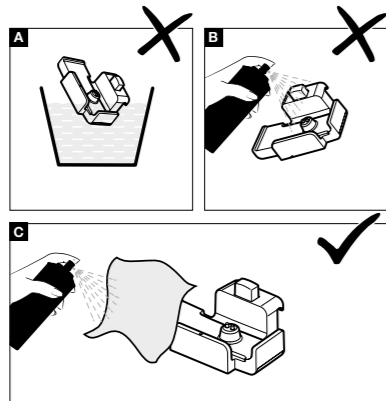


Preparation for use



Cleaning Guideline



EN Cleaning instructions for docking station

Note: These instructions take precedence over the hospital guidelines. Disconnect device from the mains before cleaning / disinfection.

A: Do not place or drop the Docking station into water or other liquid

B: Do not spray or pour liquid directly onto the Docking station

C: Use a damp cloth (not wet) to wipe over the Docking station

- Cleaning:** Soapy water or a non-abrasive detergent may be used
- Disinfection:** Alcohol based disinfecting agent may be used

DE Reinigungsanweisungen die für Ladestation

Hinweis: Diese Anweisung haben Vorrang vor den Richtlinien der Klinik. Vor dem Reinigen / Desinfizieren das Gerät vom Stromnetz trennen.

A: Die Ladestation nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.

B: Keine Flüssigkeit direkt auf das Ladegerät sprühen oder darüber schütten.

C: Die Ladestation mit einem feuchten (keinem nassen) Tuch abwischen.

- Reinigung:** Seifenlauge oder ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel verwenden
- Desinfektion:** Ein Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis verwenden

DA Rengøringsanvisninger vedrørende ladestation

Bemærk: Disse anvisninger har første prioritet frem for hospitalets interne retningslinjer. Afbryd strømforsyningen til apparatet inden rengøring / desinficering.

A: Undlad at anbringe eller tabe ladestationen ned i vand eller anden væske

B: Undlad at sprøjte eller hælde væske direkte på ladestationen

C: Brug en fugtig klud (ikke våd) til at tørre ladestationen af med

- Rengøring:** Der må anvendes sæbevand eller et ikke-slibende rengøringsmiddel
- Desinficering:** Der må anvendes alkoholbaseret desinfektionsmiddel

ES Instrucciones de limpieza para la estación de acoplamiento

Nota: Estas instrucciones deben prevalecer sobre las directrices hospitalarias. Desconecte el dispositivo de la red de alimentación antes de la limpieza / desinfección.

A: No coloque o suelte la estación de acoplamiento en el agua u otro líquido.

B: No rocíe o derrame líquido directamente en la estación de acoplamiento

C: Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar la estación de acoplamiento

- Limpieza:** Se puede utilizar agua jabonosa o detergente no abrasivo
- Desinfección:** Se puede utilizar un agente desinfectante basado en alcohol

FR Instructions de nettoyage pour station d'accueil

Remarque : Les présentes instructions prévalent sur les directives de l'hôpital. Déconnecter l'appareil du secteur avant le nettoyage / la désinfection.

A: Ne placer ni plonger l'appareil dans l'eau ni dans quelque liquide que ce soit

B: Ne vaporiser ni verser de liquide directement sur la station d'accueil

C: Utiliser un chiffon humide (mais pas trempé) pour nettoyer la station d'accueil

- Nettoyage :** Il convient d'utiliser de l'eau savonneuse ou un détergent non abrasif
- Désinfection :** Il convient d'utiliser un agent désinfectant à base d'alcool

IT Istruzioni per la pulizia della stazione di caricamento

Nota: Le presenti istruzioni hanno la precedenza sulle linee guida dell'ospedale. Scollegare il dispositivo dalla presa elettrica, prima della pulizia / disinfezione.

A: Non immergere, né lasciare cadere la stazione di caricamento in acqua, né in alcun altro liquido

B: Non spruzzare, né versare alcun liquido direttamente sulla stazione di caricamento

C: Usare un panno inumidito (non bagnato) per strofinare la stazione di caricamento

- Pulizia:** è possibile utilizzare acqua insaponata o un detergente non abrasivo
- Disinfezione:** è possibile utilizzare un agente disinfettante a base alcolica

PL Wskazówki dot. czyszczenia stacji dokującej

Uwaga: Niniejsze wskazówki muszą być traktowane priorytetowo przed wytycznymi obowiązującymi w danym szpitalu. Przed przystąpieniem do czyszczenia / dezynfekcji urządzenie należy odłączyć od zasilania.

A: Nie należy wkładać ani wrzucać stacji dokującej do wody lub do innych cieczy.

B: Nie wolno polewać ani spryskiwać stacji dokującej żadnymi substancjami ciekłymi.

C: Zewnętrzne części stacji dokującej należy przecierać wilgotną (nie mokrą) ściereczką.

- Czyszczenie:** Wolno stosować wodę z roztworem mydlanym oraz detergenty bez dodatków ściernych.
- Dezynfekcja:** Wolno stosować środki dezynfekujące sporządzone na bazie alkoholu

PT Instruções de limpeza da Estação de Carregamento

Nota: As presentes instruções prevalecem sobre as diretrizes hospitalares. Desligue o dispositivo da corrente antes da limpeza / desinfeção.

A: Não coloque nem deixe cair a Estação de Acoplamento dentro de água ou outro líquido

B: Não pulverize nem deite líquidos diretamente sobre a Estação de Acoplamento

C: Utilize um pano húmido (não molhado) para limpar a Estação de Acoplamento

- Limpeza:** Pode ser utilizada água e sabão ou um detergente não abrasivo
- Desinfeção:** Pode ser usado um desinfetante à base de álcool

SV Anvisningar för rengöring av laddningsstation

OBS: Dessa anvisningar har företräde över sjukhusets riktlinjer. Koppla bort enheten från nätströmmen före rengöring / desinficering.

A: Placera eller tappa inte laddningsstationen i vatten eller annan vätska.

B: Spraya eller håll inte vätska direkt på laddningsstationen.

C: Använd en fuktig trasa (inte våt) för att torka av laddningsstationen.

- Rengöring:** såpvatten eller icke-slipande rengöringsmedel kan användas.
- Desinficering:** alkoholbaserat desinficeringsmedel kan användas.

TR Docking station için temizlik talimatı

Not: Bu talimat hastanenin kılavuzundan önceliklidir. Temizlikten /dezenfeksiyondan önce cihazın ceryanı bağlantısını kesin.

A: Docking station'ın üzerine su veya başka sıvı koymayın veya dökmeyin.

B: Docking station'ın üzerine direk sıvı püskürtmeyin veya dökmeyin

C: Docking station'ın üzerini silmek için nemli (slak değil) bir bez kullanın.

- Temizleme:** Sabunlu su veya aşındırıcı olmayan deterjan kullanılabilir
- Dezenfeksiyon:** Alkol bazlı dezenfeksiyon maddesi kullanılabilir

NL Reinigingsinstructies voor docking station

Opmerking: Deze instructies hebben voorrang op de richtlijnen van het ziekenhuis. Ontkoppel het toestel van het elektriciteitsnet voor de reiniging / desinfectie.

A: Plaats het docking station niet in water of een andere vloeistof, en laat het hier ook niet in vallen

B: Spuut of gooi geen vloeistof rechtstreeks op het docking station

C: Veeg het docking station met een vochtige (geen natte) doek af

- Reiniging:** U kunt hiervoor een sopje of een niet schurend wasmiddel gebruiken
- Desinfectie:** U kunt een middel op basis van alcohol gebruiken

FI Telakointiaseman puhdistusohjeet

Huomio: Nämä ohjeet ovat etusijalla sairaalan ohjeistuksen suhteen. Kytke laite irti verkkovirrasta ennen puhdistamista / desinfiointia.

A: Älä laita tai pudota telakointiasemaa veteen tai muuhun nesteeseen

B: Älä suihkuta tai kaada nestettä suoraan telakointiasemaan

C: Pyyhi telakointiaseman pinta kostella liinalla (ei märällä)

- Puhdistus:** Saippuavettä tai hankaamatonta puhdistusainetta voidaan käyttää
- Desinfiointi:** Alkoholipohjaisia desinfiointiaineita voidaan käyttää

NO Rengjøringsinstruksjoner for dockingstasjon

Merknad: Disse instruksjonene gjelder foran sykehusets retningslinjer. Koble enheten fra strømforsyningen før rengjøring / desinfeksjon.

A: Ikke plasser eller slipp dockingstasjonen i vann eller annen væske

B: Ikke sprøyt eller hell væske direkte på dockingenheten

C: Bruk en fuktig klut (ikke våt) til å tørke av dockingstasjonen

- Rengjøring:** Såpevann eller et ikke-skurende rengjøringsmiddel kan benyttes
- Desinfeksjon:** Alkoholbaserte desinfeksjonsmidler kan benyttes

CS Pokyny pro čištění dokovací stanice

Poznámka: Tyto pokyny mají přednost před nemocničními směrnicemi. Před čištěním / dezinfikováním odpojte přístroj od sítě.

A: Nevkládejte ani neupusťte dokovací stanici do vody nebo jiné kapaliny

B: Nestříkejte ani nelijte přímo na dokovací stanici žádnou kapalinu

C: K očištění dokovací stanice použijte vlhký hadřík (ne mokrý)

- Čištění:** Lze použít mýdlovou vodu nebo neabrazivní čističí prostředek
- Dezinfekce:** Lze použít dezinfekční prostředek na bázi alkoholu

SK Pokyny pre čistenie nabíjacej stanice

Poznámka: Tieto pokyny majú prednosť pred nariadeniami nemocnice. Pred čistením/dezinfekciou odpojte zariadenie od siete.

A: Nedávajte alebo neponárajte nabíjaciu stanicu do vody alebo inej kvapaliny

B: Nestriekajte alebo nelejte kvapalinu priamo na nabíjaciu stanicu

C: Na utretie nabíjacej stanice použite vlhkú (nie mokrú) handru

- Čistenie:** Môže sa použiť mydlová voda alebo neabrazívny čistiaci prostriedok
- Dezinfekcia:** Môže sa použiť dezinfekčné činidlo na báze alkoholu



Made in Switzerland

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

HU**ET****LV****LT****EL****SL****HR****BG****RO****SR****RU****KO****JA****ZH****AR****HU** A dokkolóállomás tisztítási utasításai

Megjegyzés: Ezek az utasítások felülbírálják a kórházi irányelveket. A tisztítás /fertőtlenítés előtt válassza le az eszközt a hálózatról.

A: Ne dobja le, illetve ne ejtse vízbe vagy egyéb folyadékba a dokkolóállomást

B: Ne fújjon vagy öntsön folyadékot közvetlenül a dokkolóállomásra

C: A dokkolóállomás törléséhez nyirkos (nem nedves) ruhát használjon

1. Tisztítás: Szappanos vizet vagy nem súroló tisztítószert használjon

2. Fertőtlenítés: Alkohol alapú fertőtlenítőszer használható

ET Dokkimaluse puhastamise juhised

Märkus: Need juhised on haiglaeeskirjade suhtes üliluslikud. Enne puhastamist / desinfitseerimist lahutage seade vooluvõrgust.

A: Ärge asetage ega pillake dokkimalusale vette ega muusse vedelikku

B: Ärge puhstage ega valage vedelikku otse laadimalusale

C: Pühkige dokkimalust niiske (mitte märga) lapiga

1. Puhastamine: kasutada seebivett või mitteabrasivset puhastusainet

2. Desinfitseerimine: kasutada alkoholipõhist desinfitseerimisainet

LV Norādījumi dokstacijas tīrīšanā

Piezīme: Šie norādījumi ir svarīgāki par slimnīcas vadlīnijām. Atvienojiet iekārtu no elektrības padeves pirms tīrīšanas /dezinfekcijas.

A: Neievietojiet vai nelieciet dokstaciju ūdenī vai citā šķidrumā

B: Nesmidziniet vai nelejiet šķidrumu tieši uz dokstacijas

C: Izmantojiet mitru lupatu (ne slapju), lai noslaucītu dokstaciju

1. Tīrīšana: Var izmantot ziepjūdeni vai neabrazīvu mazgāšanas līdzekli

2. Dezinfekcija: Var izmantot spirtu saturošu dezinfekcijas līdzekli

LT Doko valymo instrukcijos

Pastaba: Šių instrukcijų reikalavimai svarbesni nei ligoninės direktyvų reikalavimai. Prieš valydami /dezinfekuodami išjunkite šį įtaisą iš maitinimo tinklo.

A: Nedėkite ar nemeskite doko į vandenį ar kitą skystį

B: Nepurškite bei nepilkite skysčio tiesiogiai ant doko

C: Naudokite drėgną (ne permirkusį) skudurą, kad nuvalytumėte doką

1. Valymas: Galima naudoti muiluotą vandenį ar nebraižančią dezinfekuojančią medžiagą

2. Dezinfekcija: Kaip dezinfekuojančią medžiagą galima naudoti alkoholi

EL Οδηγίες καθαρισμού για τη βάση φόρτισης

Σημείωση: Οι παρούσες οδηγίες υπερτερούν των εσωτερικών κανονισμών του νοσοκομείου. Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν από τον καθαρισμό / την απολύμανση.

A: Μην τοποθετείτε και μην αφήνετε τη βάση φόρτισης μέσα σε νερό ή άλλο υγρό

B: Μην ψεκάσετε και μην ρίχνετε υγρό απευθείας πάνω στη βάση φόρτισης

C: Χρησιμοποιήστε υγρό (όχι βρεγμένο) πανί για να αποkuπίσετε τη βάση φόρτισης

1. Καθαρισμός: Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαπουνόνερο ή μη δραστικό απορρυπαντικό

2. Απολύμανση: Μπορεί να χρησιμοποιηθεί απολυμαντικό μέσο με βάση το οινόπνευμα

SL Navodila za čiščenje polnilne postaje

Pomnite: Ta navodila veljajo nad smernicami bolnišnice. Pred čiščenjem /dezinfekcijo odklopite napravo od električnega toka.

A: Polnilne postaje ne polagajte ali potaplajte v vodo ali drugo tekočino

B: Tekočine ne pršite ali polivajte neposredno po polnilni postaji

C: Za brisanje polnilne postaje uporabljajte vlažno krpo (ne mokro)

1. Čiščenje: uporabljajte lahko le milnico ali neabrazivno čistilno sredstvo

2. Dezinfekcija: uporabljate lahko dezinfekcijsko sredstvo na osnovi alkohola

HR Upute za čišćenje stanice za punjenje

Napomena: Ove upute imaju prednost pred bolničkim smjernicama. Prije čišćenja /dezinfekcije odvojite uređaj s električne mreže.

A: Ne stavljajte i ne ispuštajte stanicu za punjenje u vodu ili tekućinu

B: Ne prskajte i ne polijevajte stanicu za punjenje tekućinom

C: Za brisanje stanice za punjenje upotrijebite vlažnu krpu

1. Čišćenje: Smije se upotrebljavati voda sa sapunom ili neabrazivno sredstvo za čišćenje

2. Dezinfekcija: Smije se upotrebljavati dezinfekcijsko sredstvo na bazi alkohola

BG Инструкции за почистване на докинг станция

Забележка: Тези инструкции са с предимство пред разпоредбите в болницата. Извадете щепсела от електрозахранването преди почистване/дезинфекция.

A: Не поставяйте или не изпускайте докинг станцията във вода или други течности

B: Не пръскайте или изливайте течности директно върху докинг станцията

C: Използвайте влажна кърпа (не мокра) за избърсване на докинг станцията

1. Почистване: Може да се използва сапунена вода или неабразивен препарат

2. Дезинфекция: Може да се използва дезинфекционен препарат на спиртна база.

RO Instrucțiuni pentru curățarea stației de conectare

Notă: Aceste instrucțiuni au caracter prioritar față de regulamentul intern al spitalului. Înainte de curățare /dezinfectare decuplați unitatea de la principala sursă de alimentare.

A: Nu scufundați stația de conectare în apă sau în alte lichide

B: Nu pulverizați și nu vărsați lichide direct pe stația de conectare

C: Pentru curățarea stației de conectare folosiți o bucată de haină ușor umezită (nu umeză)

1. Curățarea: Folosiți amestec de apă și săpun sau detergent neabraziv

2. Dezinfectarea: Folosiți substanțe de curățare pe bază de alcool

SR Uputstva za čišćenje priključne stanice

Napomena: Ova uputstva imaju prednost nad bolničkim propisima. Isključite uređaj sa mreže napajanja pre čišćenja/dezinfikovanja.

A: Ne stavljajte ili ne dozvolite da priključna stanica padne u vodu ili drugu tečnost

B: Ne prskajte ili ne prolivajte tečnost direktno na priključnu stanicu

C: Upotrebite vlažnu (ne mokru) krpu za brisanje priključne stanice

1. Čišćenje: Dozvoljeno je upotrebiti vodu sa sapunom ili neabrazivno sredstvo za čišćenje

2. Dezinfekcija: Dozvoljeno je upotrebiti sredstvo za dezinfekciju na bazi alkohola

RU Указания по чистке док-станции

Примечание: Настоящие указания превосходят по важности больничные руководящие указания. Перед чисткой /дезинфекцией прибор необходимо отсоединить от питающей сети.

A: Нельзя класть или бросать док-станцию в воду или иную жидкость

B: Нельзя распылять или лить жидкость прямо на док-станцию

C: Для протирки док-станции используйте слегка влажную (не мокрую) ткань

1. Чистка: Можно использовать мыльный раствор или безабразивное моющее средство

2. Дезинфекция: Можно использовать дезинфицирующее средство на спиртовой основе

KO 도킹 스테이션 청소 설명 안내

참고: 이 설명 내용은 병원 지침보다 우선 순위가 높다. 청소 /소독전 기구를 전원에서 분리한다.

A: 도킹 스테이션을 물 또는 기타 액체 위에 놓거나 담그지 않는다

B: 도킹 스테이션에 직접 액체를 붓거나 스프레이를 뿌리지 않는다.

C: 도킹 스테이션을 닦기 위해 (물기 없는)젖은 천을 사용한다

1. 청소: 비눗물 또는 비마모성 세제를 사용할 수 있음

2. 소독: 알코올이 있는 소독 세제를 사용할 수 있음

JA ドッキングステーションの手入れに関する注意

注意以下の事項は、施設の方針より優先されるべきものです。洗浄や消毒前に吸引器本体を主電源から取り外して下さい。

A: ドッキングステーションを水等の液体に浸したり、落としたりしないようご注意ください。。

B: ドッキングステーションに液体を直接スプレーしたり、かけて濡らしたりしないようご注意ください。

C: ドッキングステーションの表面を拭く場合は、湿らせた布をご使用下さい。。

1.洗浄:石鹸水または非研磨性の洗剤をご使用下さい。

2.消毒:アルコール系消毒剤をご使用下さい。。

ZH 充电站清洁指示

说明: 本指示优先于医院规定。将设备在清洁或消毒前从电源上拔下。

A: 请勿将充电站浸入水或其它液体中

B: 请勿将液体直接喷、倒在充电站上

C: 使用微湿（非潮湿）布擦拭充电站

1. 清洁: 可使用肥皂水或非磨蚀性洗涤剂

2. 消毒: 可使用酒精类的消毒剂

AR تعليمات التنظف لوحدة التوصيل

ملاحظة: يجب إعطاء الأولوية لهذه التعليمات على إرشادات المستشفى. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل التنظيف /التعقيم

A: لا تضع وحدة التوصيل أو تسقطها في الماء أو السوائل الأخرى

B: لا تقم برش أو صب السائل على وحدة التوصيل مباشرة

C: استخدم قطعة قماش رطبة (ليست مبللة) في مسح السطح الخارجي لوحدة التوصيل

1. التنظيف: يمكن استخدام الماء مع الصابون أو أي منظف غير كاشط

2. التطهير: يمكن استخدام عامل تطهير ذي قاعدة كحولية